

SILVERCREST®



SANDWICH TOASTER SSWM 750 C3

(FI)

VOILEIPÄGRILLI

Käyttöohje

(LT)

SUMUŠTINIŲ KEPTUVAS

Naudojimo instrukcija

(SE)

SMÖRGÅSGRILL

Bruksanvisning

(DE)

(AT)

(CH)

SANDWICHMAKER

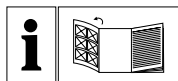
Bedienungsanleitung

IAN 467258_2404

(FI)

(SE)

(LT)



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

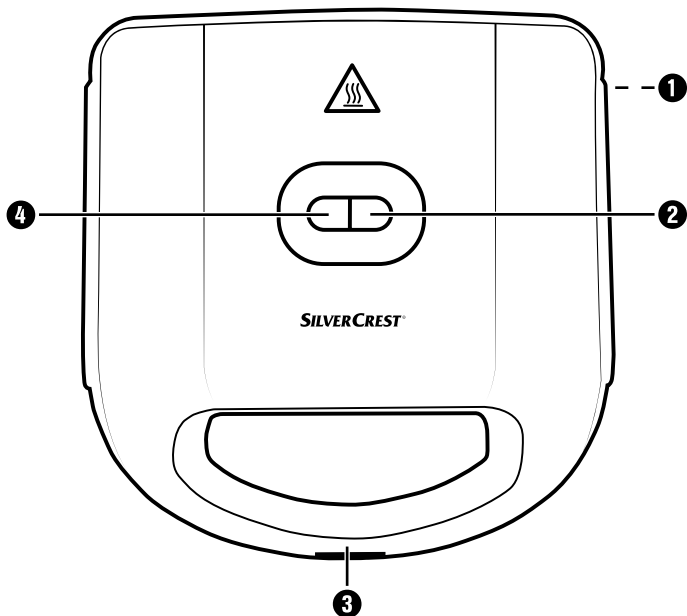
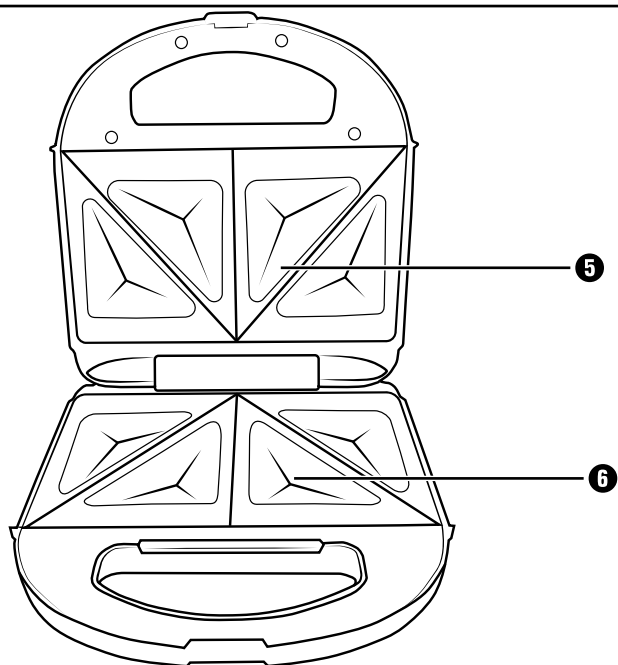
LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Käyttöohje	Sivu	1
SE	Bruksanvisning	Sidan	11
LT	Naudojimo instrukcija	Puslapis	21
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	31

A**B**

Sisällysluettelo

Johdanto	2
Määräystenmukainen käyttö	2
Toimitussisältö	2
Laitteen kuvaus	2
Tekniset tiedot	2
Käytetyt varoitukset ja symbolit	2
Turvallisuusohjeet	3
Ensimmäinen käyttöönotto	5
Käyttö	5
Voileipien grillaaminen	5
Puhdistaminen	6
Säilytys	6
Vian korjaus	7
Reseptit	7
Hollantilainen leipä	7
Italialainen leipä	7
Havaijinleipä	8
Scandia-leipä	8
Curry-kalkkunaleipä	8
Hävittäminen	9
Laitteen hävittäminen	9
Pakkauksen hävittäminen	9
Kompernass Handels GmbH:n takuu	9
Huolto	10
Maahantuoja	10

Johdanto

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta!

Olet valinnut modernin ja laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain tässä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

Määräystenmukainen käyttö

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan täytettyjen voileipien grillaamiseen.

Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön. Älä käytä laitetta kaupallisiin tarkoituksiin!

Toimitussisältö

Toimitus sisältää seuraavat osat:

- Voileipägrilli
 - Käyttöohje
- 1) Ota laite ja käyttöohje pakkauksesta.
 - 2) Poista koko pakkausmateriaali
- i Ohje**
- Tarkista, ettei toimituksesta puutu osia eikä tuotteessa ole näkyviä vaurioita.
 - Jos toimitus on puutteellinen tai havaitset puutteellisen pakkauksen tai kuljetuksen aiheuttamia vahinkoja, käänny huollon palvelunumeron puoleen (katso luku **Huolto**).

Laitteen kuvaus

Kuva A:

- 1 Johtokela
- 2 Merkkivalo "Käyttövalmis"
- 3 Kannen lukitus
- 4 Merkkivalo "Power" (virta)

Kuva B:

- 5 ylemmät grillauspinnat
- 6 alemmat grillauspinnat

Tekniset tiedot

Jännite	220 - 240 V ~ 50/60 Hz
Tehonotto	750 W

Käytetyt varoitukset ja symbolit

Tässä käyttöohjeessa, pakkauksessa ja laitteessa käytetään seuraavia varoituksia ja symboleja (mikäli aiheellista):

	VAARA! Varoitus, jossa on tämä symboli ja merkkisana "VAARA", osoittaa välittömän vaaratilanteen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
	VAROITUS! Varoitus, jossa on tämä symboli ja merkkisana "Varoitus", osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

	VARO! Varoitus, jossa on tämä symboli ja merkkinä "VARO", osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka voi johtaa lievään tai keskivaikeaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
	HUOMIO! Varoitus, jossa on tämä symboli ja merkkinä "HUOMIO", osoittaa mahdollisen tilanteen, joka voi aiheuttaa omaisuusvahinkoja, jos sitä ei vältetä.

	Huomautus sisältää lisätietoja, jotka helpottavat laitteen käyttöä.
	Váltakozó áram/váltó feszültség
	Ei saa upottaa veteen!
	Kaikki tämän laitteen osat, jotka ovat kosketuksissa elintarvikkeisiin, ovat elintarvikekelpoisia.

Turvallisuusohjeet

VAARA! SÄHKÖISKU!

- Jos tämän laitteen virtajohto vahingoittuu, johdon saa vaarojen välttämiseksi vaihtaa vain laitteen valmistaja, valmistajan asiakashuolto tai vastaavasti pätevä henkilö.
- Käytä laitetta vain kuivissa tiloissa, ei ulkona.
-  Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin!
Muutoin on olemassa sähköiskusta johtuva hengenvaara.
- Kun puhdistat laitetta, varmista, ettei laitteen sisään pääse vettä. Älä koskaan puhdistaa laitetta juoksevan veden alla.
- Varmista, ettei laite pääse koskaan kosketuksiin veden kanssa. Älä koskaan käytä laitetta veden lähettyvillä tai nestettä sisältävien astioiden vieressä.
- Pidä huolta siitä, ettei virtajohto kastu tai altistu kosteudelle käytön aikana. Vedä virtajohto siten, ettei se jää kiinni tai vaurioitu muulla tavalla.
- Irrota verkkopistoke jokaisen käytön jälkeen verkkopistorasiasta, jotta laite sammuu.
- Älä koskaan avaa laitteen koteloä.

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat rajalliset tai joiden kokemus ja/tai tiedot ovat puutteelliset, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ovat ymmärtäneet siitä aiheutuvat vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta eivätkä käyttäjähuoltoa, paitsi jos he ovat täyttäneet 8 vuotta ja heitä valvotaan. Alle 8-vuotiaat lapset on pidettävä poissa laitteen ja liitäntäjohton lähetyviltä.
- Laitteen osat voivat kuumentua käytössä. Koske siksi vain kahvoihin.
- Anna laitteen ensin jäähtyä täysin ennen sen puhdistamista tai varastoimista.
- Toimi varovasti ottaessasi valmiita voileipiä laitteesta. Laite ja voileivät ovat erittäin kuumia.
- Sijoita laite tukevalle, liukumattomalle ja tasaiselle alustalle.
- Älä käytä laitteen kanssa ulkoista ajastinta tai erillistä kauko-ohjausjärjestelmää.



Huomio! Kuuma pinta!

VARO! PALOVAARA!

- Laitetta ei saa käyttää palavien materiaalien lähellä.
- Älä peitä laitetta sen ollessa käytössä.
- Käytä laitetta vain kuumuutta kestäväällä alustalla.
- Älä koskaan käytä laitetta ilman valvontaa.

❗ **HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT**

- Ota ruoat laitteesta vain muovi- tai puulastalla tai muulla soveltuval- la, ei-metallisella esineellä, jotta voileipägrillin tarttumaton pinnoite ei vahingoitu.
- Älä käytä puhdistukseen voimakkaita pesuaineita tai teräviä esineitä.

❗ **Huomautus**

- Käyttäjältä ei vaadita mitään toimia tuotteen vaihtamiseksi 50 ja 60 Hz:n välille. Tuote sopeutuu sekä 50:lle että 60 Hz:lle.

Ensimmäinen käyttöön- otto

- Hiero kerran grillauspintojen ⑤/⑥ tarttumaton pinnoite ruoanlaittoon sopivalla öljyllä.
 - Työnnä pistoke verkkopistorasiaan.
 - Sulje laite ja lukitse se kannen lukituksella ③. Sen tulee lukittua tuntuvasti alempaan kahvaan.
 - Anna laitteen kuumentua n. 10 minuuttia.
- ❗ **Ohje**
- Ensimmäisellä käyttökerralla saattaa syntyä hieman hajua (lisäksi voi kehittyä hieman savua). Tämä on normaalia ja häviää lyhyen ajan päästä. Pidä huoli riittävästä tuuletuk- sesta. Avaa esimerkiksi ikkuna.
 - Irrota verkkopistoke ja anna laitteen jäähtyä.
 - Puhdista laite luvussa "Puhdistus" kuvatulla tavalla.

Laite on nyt käyttövalmis.

Käyttö

Voileipien grillaaminen

- 1) Sulje kansi ja lukitse se kannen lukituksella ③.
- 2) Työnnä pistoke verkkopistorasiaan. Punainen merkkivalo "Power" ④ palaa.
- 3) Kun laite on kuumentunut, vihreä merkkivalo "Käyttövalmis" ② syttyy.
- 4) Avaa kansi ja aseta kaksi valmisteltua voilei- pää alemmille grillauspinoille ⑥.
- 5) Sulje kansi ja lukitse se kannen lukituksella ③. Jos leipä on liian paksu, eikä kannen lukitus ③ sulkeudu, poista leivästä täytettä.

❗ **HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!**

- Ota voileivät laitteesta vain muovi- tai puu- lastalla tai muulla soveltuvalla, ei-metallisella esineellä, jotta voileipägrillin tarttumaton pinnoite ei vahingoitu.
- 6) Voileivät ovat valmiita n. 3 - 5 minuutin kuluttua. Tämä aika voi vaihdella käytettyjen täytteiden ja henkilökohtaisen maun mukaan. Avaa kansi ja ota voileivät.
- 7) Jos et halua enää valmistaa lisää voileipiä, irrota verkkopistoke verkkopistorasiasta.

Puhdistaminen

⚠ VAROITUS! SÄHKÖISKUN VAARA!

- Irrota pistoke pistorasiasta, ennen kuin puhdistat laitteen.



Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin! Muutoin on olemassa sähköiskusta johtuva hengenvaara.

⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- Anna laitteen jäähtyä ennen puhdistamista. Palovamman vaara!

! HUOMIO! AINEELLISET VAHINGOT!

- Älä käytä voimakkaita tai hankaavia puhdistusaineita. Se vaurioittaa laitteen pintaa.

i Ohje

- Älä jätä puhdistusta odottamaan liian pitkäksi aikaa. Odota, kunnes laite on tarpeeksi kauan jäähtynyt, jotta siihen voidaan koskea ilman palovammojen vaaraa. Silloin elintarvikkejäämät on helpompi poistaa.

- Puhdista kotelo kuivalla liinalla tai kevyesti kostutetulla rievulla.

- Pyyhi grillauspinnat **5**/**6** lämpimällä vedellä kostutetulla liinalla niin, että kaikki elintarvikkejäämät on poistettu. Jos jotakin on palanut kiinni, voit asettaa kostean liinan vastaavaan kohtaan niin, että tahrat pehmenevät. Jonkin ajan kuluttua tahra voidaan poistaa.

i Ohje

- Jos lika on piintynyt, lisää kosteaan liinaan mietoa astianpesuainetta. Pyyhi astianpesuaineella tapahtuneen puhdistuksen jälkeen grillauspinnat **5**/**6** vielä kerran puhtaalla vedellä kostutetulla liinalla niin, että kaikki astianpesuainejäämät poistetaan. Astianpesuaineella suoritettua puhdistuksen jälkeen suosittelemme hieromaan grillauspinoille **5**/**6** jälkeen ruoanlaittoon sopivaa öljyä.

- Kuivaa kaikki osat hyvin ennen seuraavaa käyttöä.

i Ohje

Jos rakoihin tai kulmiin on valunut rasvaa tai elintarvikkeita, eikä niitä voida poistaa kostealla liinalla, toimi seuraavasti:

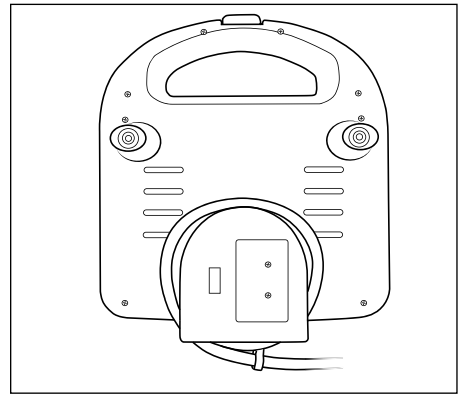
- Tuputa rasva tai muut nesteet pois talouspaperilla.
- Poista jäämät puulastalla tai pienellä puuvartaalla.
- Pyyhi sitten kaikki vielä kerran jo kuvatulla tavalla.

Säilytys

- Puhdista laite luvussa "Puhdistus" kuvatulla tavalla.

- Sulje kansi ja lukitse se kannen lukituksella **3**.

- Kiedo virtajohto laitteen pohjassa olevan johtokelan **1** ympäri ja kiinnitä se johtonipistimellä.



- Säilytä voileipägrilliä kuivassa paikassa.

Vian korjaus

Vika	Syy	Korjaus
Laite ei toimi.	Verkkopistoke ei ole verkkopistorasiassa.	Työnnä verkkopistoke verkkopistorasiaan.
	Laite on viallinen.	Käänny valtuutetun huoltoliikkeen puoleen.
Voileivistä tulee liian tummia.	Voileivät olivat voileipägrillissä liian pitkän aikaa.	Ota voileivät laitteesta aikaisemmin.

Reseptit

Hollantilainen leipä

Ainekset:

- ◆ 4 viipaletta paahtoleipää
- ◆ vettä
- ◆ kevätsipuleita
- ◆ 1 keskikokoinen tomaatti
- ◆ yrttivoita
- ◆ 2 viipaletta keittokinkkua
- ◆ suolaa
- ◆ tuoretta jauhettua pippuria
- ◆ 2 viipaletta nuorta goudajuustoa

- 1) Pese kevätsipulit ja valuta ne kuiviksi. Puolita kevätsipulit pituussuunnassa ja leikkaa ne suuriksi paloiksi. Kiehauta kattilassa vettä ja suolaa. Lisää kevätsipulit ja ryöppää niitä noin 1 minuutin ajan. Kaada kevätsipulit lopuksi siivilään, huuhtelee ne kylmällä vedellä ja anna niiden valua kuiviksi.
- 2) Pese tomaatit ja kuivaa ne. Puolita ne ja poista kannat. Leikkaa tomaatit viipaleiksi.

- 3) Voitele paahtoleivänpala yrttivoilla ja aseta taiteltu kinkkuviipale voidellulle paahtoleivänpalalle. Levitä sen päälle kevätsipulipalasia ja tomaattiviipaleita. Mausta suolalla ja pippurilla.
- 4) Aseta juustoviipaleet paahtoleivän päälle.
- 5) Voitele toinen paahtoleipäviipale yrttivoilla ja laita se voideltu puoli alaspäin juustoviipaleiden päälle.

Italialainen leipä

Ainekset:

- ◆ 4 viipaletta paahtoleipää
- ◆ 4 rkl tomaattipyreetä
- ◆ 2 rkl majoneesia
- ◆ suolaa
- ◆ Provençen yrttejä
- ◆ tuoretta jauhettua pippuria
- ◆ 1 keskikokoinen tomaatti
- ◆ 1 pakkaus mozzarellajuustoa
- ◆ tuoretta jauhettua pippuriseosta

- 1) Sekoita tomaattise, majoneesi, suola, Provençen yrtit ja pippuri keskenään. Voitele paahtoleipäviipaleet sillä.
- 2) Pese tomaatit ja kuivaa ne. Puolita ne ja poista kannat. Leikkaa tomaatit viipaleiksi.
- 3) Valuta seuraavaksi mozzarellajuusto kuivaksi siivilässä ja leikkaa se viipaleiksi. Halkaise viipaleet vielä kertaalleen.
- 4) Päälyystä voideltu paahtoleipäviipale tomaatti- ja mozzarellaviipaleilla ja ripottele päälle pippuria.
- 5) Laita toinen paahtoleipäviipale voileivän päälle.

Havaijinleipä

Ainekset:

- ◆ 4 viipaletta paahtoleipää
 - ◆ 2 viipaletta ananasta (tölkistä)
 - ◆ voita
 - ◆ 2 viipaletta keittokinkkua
 - ◆ 2 juustosivua
- 1) Anna ananaksen valua siivilässä kuivaksi.
 - 2) Sivele nyt paahtoleivänviipale voilla.
 - 3) Peitä paahtoleivänviipale kinkulla ja ananaksella.
 - 4) Juusto laitetaan ananaksen päälle viimeisenä.
 - 5) Laita toinen paahtoleipäviipale voileivän päälle.

Scandia-leipä

Ainekset:

- ◆ 4 viipaletta paahtoleipää
 - ◆ tilliä
 - ◆ 125 g jogurttisalaattikastiketta
 - ◆ 1 tl Dijon-sinappia
 - ◆ 1 tl juoksevaa hunajaa
 - ◆ 20 g aitoa lohintahnaa (tuubi kaupan kylmätiskiltä)
 - ◆ 1 salaattikurkku
 - ◆ 1 pakkaus mozzarellajuustoa
 - ◆ 100 g savulohta, viipaleina
 - ◆ tuoretta jauhettua pippuria
- 1) Huuhtelee tilli ja painele se kuivaksi. Nypi kärjet tillinvarsista ja silppua ne.
 - 2) Sekoita jogurttisalaattikastikkeeseen sinappi, hunaja, lohintahna ja tilli.
 - 3) Kuori kurkku ja leikkaa siitä päät pois. Halkaise kurkku pitkittäin ja kaiva ydin pois teelusikalla. Leikkaa kurkunpuolikkaat paloiksi.

- 4) Valuta mozzarella kuivaksi siivilässä ja leikkaa se viipaleiksi.
- 5) Voitele paahtoleipäviipale jogurttisalaattikastikkeella.
- 6) Aseta kurkkuviipale voidellulle paahtoleipäviipaleelle, levitä lohiviipaleet tasaisesti sen päälle ja peitä paahtoleipäviipale juustosiivulla. Mausta pippurilla.
- 7) Laita toinen paahtoleipäviipale voileivän päälle.

Curry-kalkkunaleipä

Ainekset:

- ◆ 4 viipaletta paahtoleipää
 - ◆ 25 g voita
 - ◆ Kalkkunanrintaleikettä
 - ◆ Luumuja
 - ◆ Cocktail-currykastiketta
 - ◆ Curryjauhe
- 1) Sekoita voi, currykastike ja curryjauhe.
 - 2) Pese luumut, kuivaa ne ja poista niistä kivet. Halkaise luumut ja leikkaa ne ohuiksi viipaleiksi.
 - 3) Voitele paahtoleipäviipale curryvoilla.
 - 4) Aseta nyt voidellulle leipäviipaleelle kalkkunanrintaleike ja luumuviipaleet.
 - 5) Laita toinen paahtoleipäviipale voileivän päälle.

Hävittäminen

Laitteen hävittäminen



Oheinen yliiviatun, pyörien päällä seisoan jätastian symboli osoittaa, että tämä laite on direktiivin 2012/19/EU alainen. Direktiivin mukaan tätä laitetta ei saa sen käyttöön päätyttyä hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se on toimitettava sille osoitettuihin keräys- tai kierrätyspisteisiin tai annettava jätahuoltoyrityksen hävitettäväksi.

Hävittäminen on sinulle maksutonta. Suojele ympäristöä ja hävitä laite asianmukaisesti.

Mikäli käytetty laitteesi sisältää henkilökohtaisia tietoja, vastaat itse niiden poistamisesta, ennen kuin palautat laitteen.

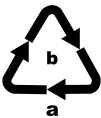


Elinkaarensa loppuun tulleen tuotteen hävittämisestä saat tietoja kuntasi tai kaupunkisi jätahuollosta vastaavalta viranomaiselta.

Pakkauksen hävittäminen



Pakkausmateriaalit on valittu ympäristöystävälliset ja jätahuolto-tekniset näkökulmat huomioiden, ja ne voidaan kierrättää. Hävitä tarpeettomat pakkausmateriaalit voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.



Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti. Huomioi eri pakkaustarvikkeissa olevat merkinnät ja lajittele pakkausmateriaalit tarvittaessa erikseen. Pakkausmateriaalit on merkitty lyhenteillä (a) ja numeroilla (b), joiden merkitys on seuraava: 1–7: muovit, 20–22: paperi ja pahvi, 80–98: komposiittimateriaalit.

Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksia si ostajana.

Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäiväyksestä alkaen. Säilytä ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset sitä todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloituksetta harkintamme mukaan tai palautamme ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostotosiitteen (kuitin) kanssa kolmivuotisen määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisajankohta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kulumina osina, eikä helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (IAN) 467258_2404 tallessa todisteena ostosta.
- Tuotenumeron löydät tuotteen tyyppikilvestä, kaiverrettuna tuotteeseen, käyttöohjeen otsikosisulta (alhaalla vasemmalla) tai tuotteen taustapuolella tai pohjassa olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa www.lidl-service.com voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja asennusohjelmia.

Tämän QR-koodin avulla pääset suoraan Lidl-huoltosivustolle (www.lidl-service.com) ja voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumero (IAN) 467258_2404.

Huolto



Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 467258_2404

Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSA

www.kompernass.com

Innehållsförteckning

Inledning	12
Föreskriven användning	12
Leveransens innehåll	12
Beskrivning	12
Tekniska data	12
Varningar och symboler	12
Säkerhetsanvisningar	13
Första användningstillfället	15
Användning	15
Grilla smörgåsar	15
Rengöring	16
Förvaring	16
Åtgärda fel	17
Recept	17
Holländsk tomattoast	17
Italiensk toast	17
Hawaiitoast	18
Scandiatost	18
Toast med curry och kycklingbröst	18
Kassering	19
Kassera/återvinna produkten	19
Kassera förpackningen	19
Garanti från Kompernass Handels GmbH	19
Service	20
Importör	20

Inledning

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt!

Du har valt en modern produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del i leveransen. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Föreskriven användning

Den här produkten ska endast användas för att grilla smörgåsar.

Produkten är endast avsedd för privat bruk i hemmet. Använd inte produkten yrkesmässigt!

Leveransens innehåll

Produkten levereras med följande delar som standard:

- Smörgåsgrill
- Bruksanvisning

- 1) Ta upp produkten och bruksanvisningen ur förpackningen.
- 2) Ta bort allt förpackningsmaterial.

Observera

- Kontrollera att leveransen är komplett och inte har några synliga skador.
- Om någonting saknas eller om leveransen skadats på grund av bristfällig förpackning eller i transporten ska du kontakta vår service hotline (se kapitel **Service**).

Beskrivning

Bild A:

- ❶ Kabelhållare
- ❷ Kontrollampa Klar för drift
- ❸ Låsanordning till locket
- ❹ Kontrollampa Power

Bild B:

- ❺ Övre laggar
- ❻ Undre laggar

Tekniska data

Spänning	220 - 240 V ~ 50/60 Hz
Effektförbrukning	750 W

Varningar och symboler

I den här bruksanvisningen, på förpackningen och på produkten förekommer följande varningar och symboler (när det är relevant):

	FARA! En varning med den här symbolen och signalordet FARA innebär en akut farlig situation som leder till dödsolyckor eller svåra personskador om den inte undviks.
	WARNING! En varning med den här symbolen och signalordet WARNING innebär en eventuellt farlig situation som kan leda till dödsolyckor eller svåra personskador om den inte undviks.

	VAR FÖRSIKTIG! En varning med den här symbolen och signalordet VAR FÖRSIKTIG innebär en eventuellt farlig situation som kan leda till mindre allvarliga eller måttliga personskador om den inte undviks.		Under Observera finns extra information som hjälper dig att handskas med produkten.
	AKTA! En varning med den här symbolen och signalordet AKTA innebär en situation som kan leda till saksador om den inte undviks.		Växelström/-spänning
			Får inte doppas ned i vatten!
			Alla delar av den här produkten som kommer i kontakt med livsmedel är godkända för livsmedel.

Säkerhetsanvisningar

FARA! RISK FÖR ELCHOCKER!

- Om nätanslutningskabeln skadas på den här produkten måste den bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller någon annan person med liknande kvalifikationer för att undvika olyckor.
- Använd endast produkten i torra utrymmen, aldrig utomhus.
- 
 Doppa aldrig ner produkten i vatten eller andra vätskor! Annars finns risk för livsfarliga elchocker.
- Akta så att det inte kommer in vatten i produkten när den rengörs. Rengör aldrig produkten under rinnande vatten.
- Försäkra dig om att produkten aldrig kan komma i kontakt med vatten. Använd aldrig produkten i närheten av vatten eller vätskefyllda kärl.
- Akta så att kabeln inte blir våt eller fuktig när du använder den. Lägg den så att den inte kan klämmas eller skadas på annat sätt.
- Stäng alltid av produkten när du använt den färdigt genom att dra ut kontakten.
- Öppna aldrig produktens hölje.

VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Den här produkten får användas av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller har instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.
- Barn får inte leka med produkten.
- Produkten får inte rengöras eller servas av barn, såvida de inte är äldre än 8 år och hålls under uppsikt. Barn under 8 år ska hållas på avstånd från produkten och anslutningskabeln.
- Produktens delar kan bli mycket varma när den används. Ta därför bara i handtagen.
- Låt produkten bli helt kall innan du rengör eller sätter undan den.
- Var försiktig när du tar ut de färdiga smörgåsarna. Både produkten och smörgåsarna är mycket heta.
- Använd bara produkten på en stabilt, halkfritt och plant underlag.
- Använd ingen extern timer eller separat fjärrkontroll för att styra produkten.



Akta! Het yta!

VAR FÖRSIKTIG! BRANDRISK!

- Produkten får inte användas i närheten av brännbart material.
- Täck aldrig över produkten när den används.
- Använd endast produkten på ytor som tål värme.
- Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den används.

❗ **AKTA! RISK FÖR MATERIALSKADOR!**

- Använd bara köksredskap av plast eller trä eller något annat föremål som inte är av metall för att ta ut maten, annars förstörs smörgåsgrillens nonstickbeläggning.
- Använd inga starka rengöringsmedel eller spetsiga föremål för att rengöra produkten.

❗ **Observera**

- Den som använder produkten behöver inte göra någonting för att ändra mellan 50 och 60 Hz. Produkten anpassar sig till både 50 och 60 Hz.

Första användningstillfallet

- Gnid in laggarnas ⑤/⑥ nonstickbeläggning med lite matolja en gång.
- Sätt kontakten i ett eluttag.
- Stäng produkten och lås locket med låsanordningen ③. Det måste märkas att det snäpper fast i det undre handtaget.
- Låt produkten värmas upp i ca 10 minuter.

❗ **Observera**

- Första gången produkten används kan det lukta lite (och eventuellt ryka lite också). Det är helt normalt och försvinner efter en liten stund. Sörj för god ventilation. Öppna till exempel fönstret.
- Dra ut kontakten och låt produkten kallna.
- Rengör produkten så som beskrivs i kapitel Rengöring.

Produkten är nu klar att användas.

Användning

Grilla smörgåsar

- 1) Stäng locket och lås det med låsanordningen ③. Det måste märkas att det snäpper fast i det undre handtaget.
- 2) Sätt kontakten i ett eluttag. Den röda kontroll-lampan Power ④ tänds.
- 3) Så snart produkten värmts upp tänds den gröna kontrolllampan Klar för drift ②.
- 4) Öppna locket och lägg in två förberedda smörgåsar på de undre laggarna ⑥.
- 5) Stäng locket och lås det med låsanordningen ③. Om smörgåsen är för tjock så att locket inte går att stänga med låsanordningen ③ får du ta bort lite fyllning från smörgåsarna.

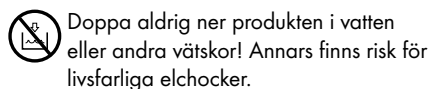
❗ **AKTA! RISK FÖR MATERIALSKADOR!**

- Använd bara köksredskap av plast eller trä eller något annat lämpligt föremål som inte är av metall för att ta ut smörgåsarna, annars förstörs nonstickbeläggningen.
- 6) Efter ca 3 - 5 minuter är de varma smörgåsarna färdiga. Tiden kan variera något beroende på fyllning och personlig smak. Öppna locket och ta ut smörgåsarna.
- 7) Dra ut kontakten ur uttaget om du inte ska göra fler smörgåsar.

Rengöring

⚠ VARNING! RISK FÖR ELCHOCK!

- Dra ut kontakten innan du rengör produkten.



⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Låt produkten svalna innan den rengörs. Risk för brännskador!

❗ AKTA! RISK FÖR MATERIALSKADOR!

- Använd inga vassa eller slipande rengöringsmedel. De förstör produktens yta.

❗ Observera

- Vänta inte för länge innan du rengör produkten. Vänta bara tills den blivit så kall att du kan ta i den utan att bränna dig. Då går det lättare att få bort rester av livsmedel.

- Rengör höljet med en torr eller lite fuktig trasa.
- Torka av laggarna ⑤/⑥ med varmt vatten på en ren trasa så att alla rester av livsmedel försvinner. Fastbrända rester kan mjukas upp en stund med den fuktiga trasan. Efter en stund kan resterna tas bort.

❗ Observera

- Smuts som sitter hårt tas bort med lite diskmedel på trasan. När du rengjort laggarna ⑤/⑥ med diskmedel ska du torka av dem en gång till med rent vatten på en trasa så att alla rester av diskmedel försvinner. När laggarna ⑤/⑥ rengjorts med diskmedel bör man smörja in dem med lite matolja igen.
- Torka alla delar noga innan du använder produkten igen.

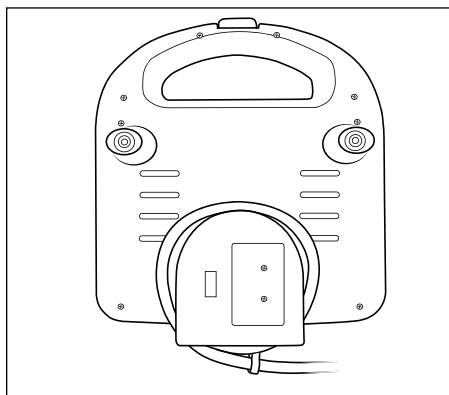
❗ Observera

Om fett eller rester runnit in i springor eller hörn där du inte får bort dem med en fuktig trasa ska du göra så här:

- Sug upp fett och andra flytande rester med en bit hushållspapper.
- Ta bort resterna med en träspatel eller en liten trästicka.
- Torka sedan allt så som beskrivits tidigare.

Förvaring

- Rengör produkten så som beskrivs i kapitel Rengöring.
- Stäng locket ordentligt med låsanordningen till locket ③.
- Linda upp sladden på kabelhållaren ① på produktens undersida och fixera den med kabelklämman.



- Förvara smörgåsgrillen på ett torrt ställe.

Åtgärda fel

Fel	Orsak	Åtgärd
Produkten fungerar inte.	Kontakten sitter inte i eluttaget.	Sätt kontakten i ett eluttag.
	Produkten är defekt.	Vänd dig till vår kundtjänst.
Smörgåsarna blir brända.	De har legat för länge i smörgåsgrillen.	Ta ut smörgåsarna lite tidigare.

Recept

Holländsk tomattoast

Ingredienser:

- ◆ 4 skivor rostbröd
 - ◆ Vatten
 - ◆ Salladslök
 - ◆ 1 medelstor tomat
 - ◆ Kryddsmör
 - ◆ 2 skivor kokt skinka
 - ◆ Salt
 - ◆ Nymalen peppar
 - ◆ 2 skivor mild Goudaost
- 1) Skölj salladslöken och låt den rinna av. Dela den på längden och skär upp halvorna i stora bitar. Koka upp vatten och lite salt i en kastrull. Tillsätt salladslöken och blanchera den i ungefär 1 minut. Häll sedan löken i ett durkslag, spola den i kallt vatten och låt den rinna av.
 - 2) Skölj och torka tomaten. Halvera tomaten och skär bort blomfästet. Skiva tomaten.

3) Bred kryddsmör på en brödskiva och lägg en dubbelvikt skinkskiva ovanpå. Fördela bitar av salladslök och tomatiskivor över smörgåsen. Salta och peppra.

4) Toppa med en skiva ost.

5) Stryk lite kryddsmör på den andra brödskivan och lägg den med den bredda sidan nedåt på den första.

Italiensk toast

Ingredienser:

- ◆ 4 skivor rostbröd
- ◆ 4 msk tomatpuré
- ◆ 2 msk majonäs
- ◆ Salt
- ◆ Provensalska kryddor
- ◆ Nymalen peppar
- ◆ 1 medelstor tomat
- ◆ 1 paket mozzarellaost
- ◆ Nymalen pepparmix

1) Rör ihop tomatpuré, majonäs, salt, provensalska kryddor och peppar. Bred blandningen på brödskivorna.

2) Skölj och torka tomaten. Halvera tomaten och skär bort blomfästet. Skiva tomaten.

3) Låt mozzarellan rinna av i ett durkslag och skär upp den i skivor. Dela skivorna på mitten.

4) Lägg sedan skivor av tomat och mozzarella på den bredda brödskivan och peppra.

5) Lägg den andra brödskivan ovanpå den första.

Hawaiitoast

Ingredienser:

- ◆ 4 skivor rostbröd
- ◆ 2 skivor ananas (på burk)
- ◆ Smör
- ◆ 2 skivor kokt skinka
- ◆ 2 ostskivor

- 1) Låt ananasen rinna av i ett durkslag.
- 2) Bred smör på en brödskiva.
- 3) Lägg skinka och ananas på brödet.
- 4) Toppa med osten ovanpå ananasskivan.
- 5) Lägg en skiva rostbröd ovanpå det hela.

Scandiatost

Ingredienser:

- ◆ 4 skivor rostbröd
- ◆ Dill
- ◆ 125 g yoghurt dressing
- ◆ 1 tsk dijonsenap
- ◆ 1 tsk flytande honung
- ◆ 20 g äkta laxpastej (tuben finns i kyldisken)
- ◆ 1 slanggurka
- ◆ 1 paket mozzarellaost
- ◆ 100 g rökt, skivad lax
- ◆ Nymalen peppar

- 1) Skölj dillen och skaka den torr. Dra av dillkvistarna från stjälken och hacka de fina topparna.
- 2) Rör ihop yoghurt dressing med senap, honung, laxpastej och dill.
- 3) Skala gurkan och skär av ändarna. Dela den på längden och skrapa ut fröhuset med en tesked. Skär gurkhalvorna i bitar.

- 4) Låt mozzarellan rinna av i ett durkslag och skär upp den i skivor.
- 5) Stryk yoghurt dressing på en brödskiva.
- 6) Lägg på gurkbitarna, fördela laxpastejen jämnt över brödet och avsluta med ostskivorna. Smaka av med peppar.
- 7) Lägg en skiva rostbröd ovanpå det hela.

Toast med curry och kycklingbröst

Ingredienser:

- ◆ 4 skivor rostbröd
- ◆ 25 g smör
- ◆ Kycklingbröst (charkuterivara)
- ◆ Plommon
- ◆ Currysås
- ◆ Currypulver

- 1) Rör ihop smöret med currysås och currypulver.
- 2) Skölj, torka och kärna ur plommonen. Dela plommonen och skär halvorna i tunna skivor.
- 3) Stryk currysör på en brödskiva.
- 4) Lägg sedan skivor av kycklingbröst och plommon på brödet.
- 5) Lägg till sist ännu en brödskiva ovanpå alltihop.

Kassering

Kassera/återvinna produkten



Symbolen intill med en överkorsad sopstunna på hjul betyder att den här produkten omfattas av direktiv 2012/19/EU. Direktivet föreskriver

att den här produkten inte får slängas bland de vanliga hushållssoporna när den är uttjänt, utan måste lämnas in till speciella insamlingsställen, återvinningsanläggningar eller återvinningsföretag.

Det kostar ingenting att lämna in produkten till återvinning. Tänk på miljön och kassera/återvinn produkten på rätt sätt.

Om din uttjänta produkt innehåller personliga data ansvara du själv för att ta bort dem innan du lämnar in produkten för återvinning eller kassering.



Fråga din kommun eller stadsdelsförvaltning om möjligheterna att kassera/återvinna den uttjänta produkten.

Kassera förpackningen



Förpackningsmaterialet har valts med tanke på miljön och de tekniska förutsättningarna för avfallshandling och kan därför återvinnas.

Kassera förpackningsmaterial som inte behövs längre enligt gällande lokala bestämmelser.



Tänk på miljön när du kasserar förpackningen. Observera märkningen på de olika förpackningsmaterialen så att de kan källsorteras och ev. kasseras

separat. Förpackningsmaterialen är märkta med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse: 1–7: plast, 20–22: papper och kartong, 80–98: komposit.

Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabrikationsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatumet reparerar vi, byter ut den gratis, eller ersätter köpesumman beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbyta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabriktionsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (IAN) 467258_2404 i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Denna och många andra handböcker, produktfilmer och installationsmjukvaror kan laddas ned på www.lidl-service.com.

Med den här QR-koden kommer du direkt till Lidls servicesida (www.lidl-service.com) där du kan öppna bruksanvisningen genom att skriva in artikelnumret (IAN) 467258_2404.

Service

SE Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se

FI Service Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 467258_2404

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Turinys

Išvadas	22
Naudojimas pagal paskirtį	22
Tiekiamas rinkinys	22
Prietaiso aprašas	22
Techniniai duomenys	22
Naudojami išpėjimai ir ženklai	22
Saugos nurodymai	23
Naudojimas pirmą kartą	25
Naudojimas	25
Sumuštinių skrudinimas	25
Valymas	26
Laikymas	26
Trikčių šalinimas	27
Receptai	27
Olandiškas skrudintas sumuštinis su pomidorais	27
Itališkas skrudintas sumuštinis	27
Havajietiškas skrudintas sumuštinis	28
Skrudintas sumuštinis „Scandia“	28
Skrudintas sumuštinis su kalakuto krūtinėle ir kariu	28
Šalinimas	29
Prietaiso šalinimas	29
Pakuotės šalinimas	29
Kompernaß Handels GmbH garantija	29
Priežiūra	30
Importuotojas	30

Įvadas

Sveikiname įsigijus naują prietaisą!

Jūs pasirinkote šiuolaikišką ir kokybišką gaminį. Naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikta svarbių saugos, naudojimo ir utilizavimo nurodymų. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik taip, kaip aprašyta, ir tik nurodytiems naudojimo tikslams. Gaminį perduodami tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Šis prietaisas skirtas tik įdarytiems sumuštiniam skrudinti.

Šis prietaisas skirtas tik buitinio naudojimo reikmėms. Nenaudokite jo komerciniams tikslams!

Tiekiamas rinkinys

Standartiškai tiekiamos šios prietaiso dalys:

- Sumuštinų keptuvas
 - Naudojimo instrukcija
- 1) Iš kartoninės dėžės išimkite prietaisą ir naudojimo instrukciją.
 - 2) Nuimkite visas pakuotės medžiagas.

① Nurodymas

- Patikrinkite, ar pristatytas visas rinkinys ir ar nėra pastebimų trūkumų.
- Jei pristatytas ne visas rinkinys arba gaminys dėl netinkamos pakuotės arba gabenant pažeistas, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybos karštąją liniją (žr. skyrių **Priežiūra**).

Prietaiso aprašas

A paveikslėlis:

- 1 laido ritė
- 2 parengties naudoti kontrolinė lemputė
- 3 dangčio užraktas
- 4 kontrolinė lemputė „Power“

B paveikslėlis:

- 5 viršutiniai skrudinimo paviršiai
- 6 apatiniai skrudinimo paviršiai

Techniniai duomenys

Įtampa	220 - 240 V ~ 50/60 Hz
Galia	750 W

Naudojami įspėjimai ir ženklai

Šioje naudojimo instrukcijoje, ant pakuotės ir prietaiso rasite toliau aprašytų įspėjimų ir ženklų (jei tinka):

	PAVOJUS! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu PAVOJUS nurodo tiesiogiai gresiančią pavojingą situaciją, kurios neven-giant patirsite mirtinų arba sunkių sužalojimų.
	ĮSPĖJIMAS! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu ĮSPĖJIMAS nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios nevengiant kyla pavojus patirti mirtinų arba sunkių sužalojimų.

	ATSARGIAI! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu ATSARGIAI nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios nevengiant kyla pavojus patirti nedidelių arba vidutinių sužalojimų.
	DĖMESIO! Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu DĖMESIO nurodo galimą situaciją, kurios nevengiant kyla pavojus patirti materialinės žalos.

	Nurodymu pateikiama papildoma informacija, padedanti lengviau naudoti prietaisą.
	Kintamoji srovė / kintamoji įtampa
	Nenardinkite į vandenį!
	Visos su maisto produktais besiliečiančios šio prietaiso dalys gali liestis su maistu.

Saugos nurodymai

PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIS!

- Kad išvengtumėte pavojų, pažeistą šio prietaiso įjungimo į tinklą laidą turi pakeisti gamintojas ar jo klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojas arba reikiamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- Prietaisą naudokite tik sausose patalpose, nenaudokite lauke.
- 
 Niekada nenardinkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius! Antraip gali kilti elektros smūgio pavojus gyvybei.
- Valydami prietaisą pasirūpinkite, kad į jo vidų nepatektų vandens. Niekada neplaukite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- Žiūrėkite, kad prietaisas niekada nesiliestų su vandeniu. Niekada nenaudokite prietaiso arti vandens arba šalia indų su skysčiais.
- Pasirūpinkite, kad veikiančio prietaiso maitinimo laidas niekada nesušlaptų ar nesudrėktų. Laidą nutieskite taip, kad jis neįstrigtų ar kitaip nebūtų galima jo pažeisti.
- Kiekvieną kartą baigę naudoti, išjunkite prietaisą ištraukdami tinklo kištuką iš elektros lizdo.
- Niekada nebandykite atidaryti prietaiso korpuso.

ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai, taip pat silpnesnių fizinių, jautrių arba protinių gebėjimų ar mažai patirties ir (arba) žinių turintys asmenys, jei jie yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir supranta, kokių gali kilti pavojų.
- Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- Valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų neleidžiama atlikti vaikams, nebent jie yra vyresni nei 8 metų ir prižiūrimi. Pasirūpinkite, kad jaunesni nei 8 metų vaikai būtų atokiau nuo prietaiso ir prijungimo laido.
- Veikiančio prietaiso dalys gali įkaisti. Todėl prietaisą imkite tik už rankenų.
- Prieš prietaisą valydami ar padėdami į laikymo vietą palaukite, kol jis visiškai atvės.
- Būkite atsargūs išimdami paruoštus sumuštinus. Prietaisas ir sumuštiniai būna labai karšti.
- Prietaisą naudokite tik ant stabilaus, neslidaus ir lygaus paviršiaus.
- Prietaisui valdyti nenaudokite išorinio laikmačio arba atskiros nuotolinio valdymo sistemos.



Dėmesio! Karštas paviršius!

ATSARGIAI! GAISRO PAVOJUS!

- Nenaudokite prietaiso arti degių medžiagų.
- Kol prietaisas naudojamas, jo neuždenkite.
- Prietaisą naudokite tik ant karščiui atsparaus paviršiaus.
- Niekada nepalikite neprižiūrimo veikiančio prietaiso.

❗ **DĖMESIO! MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!**

- Paruoštą maistą išimkite tik plastikine ar medine mentele arba kitu tinkamu nemetaliniu įrankiu, kad nepažeistumėte sumuštinių keptuvo nepridegančios dangos.
- Valydami nenaudokite jokių šveičiamųjų valymo priemonių ir smailių daiktų.

❗ **Nurodymas**

- Naudotojui nereikia atlikti jokių veiksmų, kad gaminys veiktų 50 ir 60 Hz dažniu. Gaminys prisiderina ir prie 50 Hz, ir prie 60 Hz.

Naudojimas pirmą kartą

- Skrudinimo paviršių ⑤/⑥ nepridegančią dangą vieną kartą patepkite virti tinkamu aliejumi.
- Įkiškite į elektros lizdą tinklo kištuką.
- Prietaisą uždarykite ir užrakinkite dangčio užraktu ③.
Užraktas turi juntamai užsifikuoti apatinėje rankenoje.
- Palaukite apie 10 minučių, kol prietaisas įkais.

❗ **Nurodymas**

- Pirmą kartą naudojant prietaisą gali būti juntamas silpnas kvapas (taip pat gali atsirasti šiek tiek dūmų). Tai normalu ir po kurio laiko šie reiškiniai išnyksta. Pasirūpinkite pakankamu vėdinimu. Pavyzdžiui, atverkite langą.
- Ištraukite tinklo kištuką ir palaukite, kol prietaisas atvės.
- Nuvalykite prietaisą, kaip aprašyta skyriuje „Valymas“.

Dabar prietaisas paruoštas naudoti.

Naudojimas

Sumuštinių skrudinimas

- 1) Uždarykite dangtį ir užrakinkite jį dangčio užraktu ③.
- 2) Įkiškite į elektros lizdą tinklo kištuką. Užsidegs raudona kontrolinė lemputė „Power“ ④.
- 3) Kai prietaisas įkaista, užsidega žalia parngties naudoti kontrolinė lemputė ②.
- 4) Atidarykite dangtį ir ant apatinių skrudinimo paviršių ⑥ padėkite du paruoštus sumuštinus.
- 5) Uždarykite dangtį ir užrakinkite jį dangčio užraktu ③. Jei sumuštinis per storas ir dangčio užraktas ③ neužsifikuoja, išimkite dalį sumuštinių įdaro.

❗ **DĖMESIO! MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!**

- Sumuštinus išimkite tik plastikine ar medine mentele arba kitu tinkamu nemetaliniu įrankiu, kad nepažeistumėte sumuštinių keptuvo nepridegančios dangos.
- 6) Sumuštiniai iškepa maždaug per 3–5 minutes. Kepimo trukmė priklauso nuo sudėto įdaro ir asmeninio skonio. Atidarykite dangtį ir išimkite sumuštinus.
- 7) Jei daugiau sumuštinių nekepsite, ištraukite iš elektros lizdo tinklo kištuką.

Valymas

⚠ **ĮSPĖJIMAS!** **ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS**

- Prieš valydami prietaisą pirmiausia iš elektros lizdo ištraukite tinklo kištuką.

 Niekada nenardinkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius! Antraip gali kilti elektros smūgio pavojus gyvybei.

⚠ **ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!**

- Prieš valydami palaukite, kol prietaisas atvės. Pavojus nusideginti!

❗ **DĖMESIO!** **MATERIALINĖS ŽALOS PAVOJUS!**

- Nenaudokite aštrių ar šveičiamųjų valymo priemonių. Jos gadina prietaiso paviršių.

❗ **Nurodymas**

- Baigę naudoti, prietaisą kuo greičiau išvalykite. Palaukite, kol prietaisas atvės tiek, kad galėtumėte jį liesti nenusidegindami. Tada lengviau pašalinti maisto produktų likučius.

- Korpusą valykite sausa arba šiek tiek sudrėkinta šluoste.

- Skrudinimo paviršius **5/6** valykite šiltu vandeniu sudrėkinta šluoste, kol nuvalysite visus maisto produktų likučius.
Jei likučiai prikepę, tose vietose galite uždėti drėgną šluostę, kad likučiai suminkštėtų.
Tada po kurio laiko likučius galėsite nuvalyti.

❗ **Nurodymas**

- Jei nešvarumai prikibę tvirtiau, ant drėgnos šluostės užpilkite švelnaus ploviklio. Jei keptuvui valyti naudojote ploviklį, skrudinimo paviršius **5/6** dar kartą nuvalykite švaria vandeniu sudrėkinta šluoste, kad neliktų ploviklio likučių. Jei keptuvą nuvalėte su plovikliu, rekomenduojame skrudinimo paviršius **5/6** vėl patepti truputį virti tinkamo aliejaus.

- Prieš vėl naudodami prietaisą visas dalis gerai išdžiovinkite.

❗ **Nurodymas**

Jei riebalų ar maisto produktų pateko į tarpus ar kampus ir jų negalite išvalyti drėgna šluoste, veikite taip:

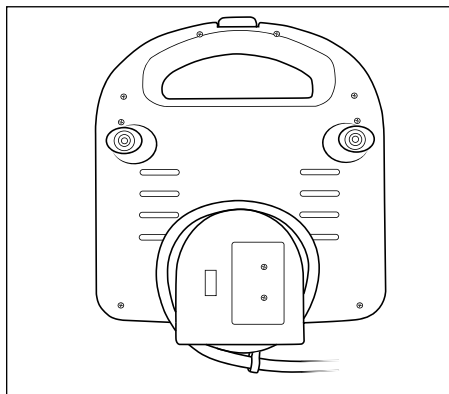
- Riebalus ar kitus skysčius nusausinkite popieriniu rankšluosčiu.
- Medine mentele arba mediniu pagaliuku pašalinkite maisto likučius.
- Paskui vėl viską nuvalykite, kaip aprašyta pirmiau.

Laikymas

- Nuvalykite prietaisą, kaip aprašyta skyriuje „Valymas“.

- Uždarykite dangtį ir užrakinkite jį dangčio užraktu **3**.

- Maitinimo kabelį apvyniokite aplink laido ritę **1**, esantį prietaiso apačioje, ir pritvirtinkite jį kabelio spaustuku.



- Su muštinių keptuvą laikykite sausoje vietoje.

Trikčių šalinimas

Triktis	Priežastis	Šalinimas
Prietaisas neveikia.	Į elektros lizdą neįkištas tinklo kištukas.	Įkiškite tinklo kištuką į elektros lizdą.
	Prietaisas sugedo.	Kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
Sumuštiniai per tamsiai apskrunda.	Sumuštiniai per ilgai kepė.	Sumuštinius išimkite anksčiau.

Receptai

Olandiškas skrudintas sumuštinis su pomidorais

Sudedamosios dalys

- ◆ 4 riekelės skrudinimo duonos
- ◆ vandens
- ◆ svogūnlaiškių
- ◆ 1 vidutinio dydžio pomidoras
- ◆ žolelių sviesto
- ◆ 2 virto kumpio griežinėliai
- ◆ druskos
- ◆ šviežiai maltų pipirų
- ◆ 2 riekelės trumpai brandinto gaudos sūrio

- 1) Nuplaukite ir nuvarvinkite svogūnlaiškius. Perpjaukite svogūnlaiškius išilgai ir supjaustykite juos dideliais gabalėliais. Užvirkite puode pasūdytą vandenį. Sudėkite į puodą svogūnlaiškius ir apvirkite juos virindami maždaug 1 minutę. Tada svogūnlaiškius supilkite į koštuvą, perliekite šaltu vandeniu ir palaukite, kol nuvarvės.
- 2) Nuplaukite ir nusauskite pomidorą. Perpjaukite jį pusiau ir išpjaukite kotelio pagrindu. Supjaustykite pomidorą griežinėliais.

- 3) Užtepkite ant skrudinimo duonos riekelės žolelių sviesto ir uždėkite ant jos perlenktą griežinėlių kumpio. Ant viršaus užbarstykite svogūnlaiškius ir uždėkite pomodoro griežinėlius. Pagardinkite druska ir pipirais.
- 4) Uždėkite ant sumuštinio sūrio riekelę.
- 5) Ant kitos skrudinimo duonos riekelės užtepkite šiek žolelių sviesto ir uždėkite ją sumuštinį sviestu užteptąja puse.

Itališkas skrudintas sumuštinis

Sudedamosios dalys

- ◆ 4 riekelės skrudinimo duonos
- ◆ 4 valgomieji šaukštai pomidorų tyrės
- ◆ 2 valgomieji šaukštai majonezo
- ◆ druskos
- ◆ Provanso žolelių mišinio
- ◆ šviežiai maltų pipirų
- ◆ 1 vidutinio dydžio pomidoras
- ◆ 1 pakelis mocarelos sūrio
- ◆ šviežiai maltų spalvotųjų pipirų

- 1) Sumaišykite pomidorų tyrę, majonezą, druską, Provanso žoleles ir pipirus. Gautą mišinį užtepkite ant skrudinimo duonos.
- 2) Nuplaukite ir nusauskite pomidorą. Perpjaukite jį pusiau ir išpjaukite kotelio pagrindu. Supjaustykite pomidorą griežinėliais.
- 3) Nuvarvinkite mocarelos sūrį koštuve ir supjaustykite jį griežinėliais. Griežinėlius perpjaukite pusiau.
- 4) Ant mišiniu užteptos skrudinimo duonos riekelės uždėkite pomodoro ir mocarelos griežinėlius ir pabarstykite pipirais.
- 5) Uždėkite sumuštinį kita skrudinimo duonos riekle.

Havajietiškas skrudintas sumuštinis

Sudedamosios dalys

- ◆ 4 riekelės skrudinimo duonos
 - ◆ 2 griežinėliai ananaso (iš skardinės)
 - ◆ sviesto
 - ◆ 2 virto kumpio griežinėliai
 - ◆ 2 sūrio riekelės
- 1) Nuvarvinkite ananasą koštuve.
 - 2) Užtepkite ant skrudinimo duonos riekelės sviesto.
 - 3) Uždėkite ant jos kumpio ir ananaso griežinėlius.
 - 4) Galiausiai ananaso griežinėlių uždenkite sūriu.
 - 5) Uždenkite sumuštinį skrudinimo duonos riekle.

Skrudintas sumuštinis

„Scandia“

Sudedamosios dalys

- ◆ 4 riekelės skrudinimo duonos
 - ◆ krapų
 - ◆ 125 g salotų jogurtinio kremo
 - ◆ 1 arbatinis šaukštelis Dijono garstyčių
 - ◆ 1 arbatinis šaukštelis skysto medaus
 - ◆ 20 g natūralaus lašišų kremo (tūbelė iš vėsiamos lentynos)
 - ◆ 1 salotinis agurkas
 - ◆ 1 pakelis mocarelos sūrio
 - ◆ 100 g riekelėmis supjaustytos rūkytos lašišos
 - ◆ šviežiai maltų pipirų
- 1) Nuplaukite ir nusausinkite krapus. Nuo krapų stiebelių nuskabykite viršūnėles ir jas supakokite.

- 2) Salotų jogurtinį kremą sumaišykite su garstyčiomis, medumi, lašišų kremu ir krapais.
- 3) Nulupkite agurką ir nupjaukite galus. Perpjaukite agurką išilgai ir arbatiniu šaukšteliu išskobkite sėklas. Agurko puses supjaustykite gabalėliais.
- 4) Koštuve nuvarvinkite mocarelos sūrį ir supjaustykite jį griežinėliais.
- 5) Ant vienos skrudinimo duonos riekelės užtepkite salotų jogurtinio kremo.
- 6) Ant užteptos duonos riekelės sudėkite agurko gabalėlius, ant jų tolygiai išdėliokite lašišos riekes ir sumuštinio riekelę uždenkite sūrio griežinėliais. Pagardinkite pipirais.
- 7) Uždenkite sumuštinį skrudinimo duonos riekle.

Skrudintas sumuštinis su kalakuto krūtinėle ir kariu

Sudedamosios dalys

- ◆ 4 riekelės skrudinimo duonos
 - ◆ 25 g sviesto
 - ◆ kalakuto krūtinėlės griežinėlių
 - ◆ slyvų
 - ◆ kokteilinio kario padažo
 - ◆ kario miltelių
- 1) Sumaišykite sviestą su kario padažu ir kario milteliais.
 - 2) Nuplaukite ir nusausinkite slyvas, išimkite kauliukus. Slyvas perpjaukite pusiau ir puselės supjaustykite plonais griežinėliais.
 - 3) Ant vienos skrudinimo duonos riekelės užtepkite kario sviesto.
 - 4) Ant užteptos skrudinimo duonos riekelės sudėkite kalakuto krūtinėlės ir slyvų griežinėlius.
 - 5) Uždenkite sumuštinį kita skrudinimo duonos riekle.

Šalinimas

Prietaiso šalinimas



Greta esantis perbrauktas ratukinės šiukšlių dėžės ženklas reiškia, kad šiam gaminiui taikoma Europos Sąjungos direktyva 2012/19/EU.

Šioje direktyvoje nurodoma, kad pasibaigus naudojimo laikotarpiui, šio prietaiso negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis, o būtina pristatyti į tam skirtas surinkimo vietas, perdirbimo centrus arba atliekų šalinimo įmones.

Jums šalinimas yra nemokamas.

Saugokite aplinką ir tinkamai išmeskite prietaisą.

Jei nenaudojame prietaisą yra asmens duomenų, prieš grąžindami Jūs patys privalote juos pašalinti.



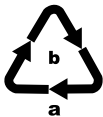
Kaip pašalinti nenaudojamą gaminį, sužinosite savo savivaldybės arba miesto administracijoje.

Pakuotės šalinimas



Pakuotės medžiagos parinktos atsižvelgiant į aplinkos apsaugos ir techninius utilizavimo aspektus, todėl jos yra perdirbamos. Nereikalingas

pakuotės medžiagas išmeskite laikydamiesi regione galiojančių teisės aktų.



Pakuotę išmeskite tausodami aplinką. Atsižvelkite į skirtingų pakuotės medžiagų ženklimą ir prireikus jas surūšiuokite. Pakuotės medžiagos ženklinamos šiais

trumpiniais (a) ir skaičiais (b): 1–7: plastikai, 20–22: popierius ir kartonas, 80–98: sudėtinės medžiagos.

Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisykite, pakeisite arba grąžinsite sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytomis dalimis. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Šis garantija netaikoma įprastai dy-lančioms dalims, priskiriamoms prie susidėvėnčių dalių kategorijos, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių ar iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūri-mas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomen-dujami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinių išpareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurody-mais:

- Kreipdamiesi bet koku klausimu dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (IAN) 467258_2404.
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviruotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Iš svetainės www.lidl-service.com galite atsisiųsti šį ir daugiau žinynų, gaminių vaizdo įrašų ir įdiegimo programinės įrangos.

Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį (www.lidl-service.com), kuriame įvedę gaminio numerį (IAN) 467258_2404 galėsite atverti savo naudojimo instrukciją.

Priežiūra

LT Priežiūra Lietuva

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas:
kompernass@lidl.lt

IAN 467258_2404

Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės prie-žiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekitė su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	32
Bestimmungsgemäße Verwendung	32
Lieferumfang	32
Gerätebeschreibung	32
Technische Daten	32
Verwendete Warnhinweise und Symbole	32
Sicherheitshinweise	33
Erste Inbetriebnahme	36
Bedienen	36
Sandwiches rösten.	36
Reinigen	36
Aufbewahren	37
Fehlerbehebung	37
Rezepte	38
Holländischer Tomatentost.	38
Italienischer Toast.	38
Toast Hawaii.	38
Toast Scandia.	39
Curry-Putenbrust-Toast.	39
Entsorgung	40
Gerät entsorgen.	40
Verpackung entsorgen.	40
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	40
Service.	42
Importeur.	42

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich vorgesehen für das Rösten von gefüllten Sandwiches.

Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht gewerblich.

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Sandwichmaker
 - Bedienungsanleitung
- 1) Entnehmen Sie das Gerät und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
 - 2) Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- i Hinweis**
- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
 - Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- ❶ Kabelaufwicklung
- ❷ Indikationsleuchte „Betriebsbereit“
- ❸ Deckelverriegelung
- ❹ Indikationsleuchte „Power“

Abbildung B:

- ❺ obere Toastflächen
- ❻ untere Toastflächen

Technische Daten

Spannung	220 - 240 V ~ 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	750 W

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

	GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.
	WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

	VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.		Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.
	ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.		Wechselstrom/-spannung
			Nicht in Wasser tauchen!
			Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Sicherheitshinweise

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nur in trockenen Räumen, nicht im Freien.
-  Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- Achten Sie beim Reinigen darauf, dass kein Wasser in das Innere des Gerätes gelangt. Reinigen Sie das Gerät nie unter fließendem Wasser.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät niemals mit Wasser in Berührung kommen kann. Betreiben Sie das Gerät niemals in der Nähe von Wasser oder neben Gefäßen, die Flüssigkeit enthalten.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.

- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker aus der Netzsteckdose, um das Gerät auszuschalten.
- Öffnen Sie nie das Gehäuse des Gerätes.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt. Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Die Geräteteile können im Betrieb heiß werden. Fassen Sie daher nur die Griffe an.
- Lassen Sie das Gerät erst vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen oder es verstauen.
- Seien Sie vorsichtig beim Herausnehmen der fertigen Sandwiches. Das Gerät, sowie die Sandwiches sind sehr heiß.
- Betreiben Sie das Gerät nur auf einer stabilen, rutschfesten und ebenen Stellfläche.
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirkssystem, um das Gerät zu betreiben.



Achtung! Heiße Oberfläche!

⚠ VORSICHT! BRANDGEFAHR!

- Das Gerät darf nicht in der Nähe von brennbaren Materialien verwendet werden.
- Decken Sie das Gerät nicht ab, solange es in Betrieb ist.
- Betreiben Sie das Gerät nur auf einer hitzebeständigen Unterlage.
- Betreiben Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt.

⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Entnehmen Sie die Speisen nur mit einem Kunststoff- oder Holzspatel oder einem anderen geeigneten, nichtmetallischen Gegenstand, um die Antihafbeschichtung des Sandwichmakers nicht zu zerstören.
- Benutzen Sie zur Reinigung keine scharfen Putzmittel und spitze Gegenstände.

ⓘ Hinweis

- Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Erste Inbetriebnahme

- Reiben Sie einmalig die Antihaftbeschichtung der Toasflächen **5**/**6** mit zum Kochen geeignetem Öl ein.
- Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
- Schließen Sie das Gerät und verriegeln Sie es mit der Deckelverriegelung **3**. Diese muss spürbar am unteren Griff einrasten.
- Lassen Sie das Gerät ca. 10 Minuten aufheizen.

i Hinweis

- Beim ersten Gebrauch kann ein leichter Geruch entstehen (auch geringe Rauchentwicklung möglich). Dieser ist normal und verliert sich nach kurzer Zeit. Sorgen Sie bitte für ausreichende Entlüftung. Öffnen Sie zum Beispiel ein Fenster.
- Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Bedienen

Sandwiches rösten

- 1) Schließen Sie den Deckel und verriegeln Sie ihn mit der Deckelverriegelung **3**.
- 2) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose. Die rote Indikationsleuchte „Power“ **4** leuchtet.
- 3) Sobald das Gerät aufgeheizt ist, leuchtet die grüne Indikationsleuchte „Betriebsbereit“ **2**.
- 4) Öffnen Sie den Deckel und legen Sie zwei vorbereitete Sandwiches auf die unteren Toasflächen **6**.

- 5) Schließen Sie den Deckel und verriegeln ihn mit der Deckelverriegelung **3**. Sollte das Sandwich zu dick sein, so dass sich die Deckelverriegelung **3** nicht schließen lässt, entfernen Sie etwas Belag von den Sandwiches.

! ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Entnehmen Sie das Sandwiches nur mit einem Kunststoff- oder Holzspatel oder einem anderen geeigneten, nichtmetallischen Gegenstand, um die Antihaftbeschichtung des Sandwichmakers nicht zu zerstören.
- 6) Nach ca. 3 - 5 Minuten sind die Sandwiches fertig. Diese Zeitangabe kann, je nach verwendetem Belag und persönlichem Geschmack, variieren. Öffnen Sie den Deckel und entnehmen Sie die Sandwiches.
 - 7) Wenn Sie keine weiteren Sandwiches mehr zubereiten wollen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.

Reinigen

⚠ GEFAHR – ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Ziehen Sie erst den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.



Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Andernfalls besteht Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen. Verbrennungsgefahr!

! ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden. Das greift die Oberfläche des Gerätes an.

i Hinweis

- Warten Sie mit der Reinigung nicht zu lange. Warten Sie, bis sich das Gerät soweit abgekühlt hat, dass Sie es ohne Verbrennungsgefahr anfassen können. Dann lassen sich die Lebensmittelreste besser entfernen.

- Das Gehäuse reinigen Sie mit einem trockenen Tuch oder einem leicht angefeuchteten Lappen.
- Wischen Sie die Toastflächen **5/6** mit einem mit warmen Wasser befeuchteten Lappen ab, so dass alle Lebensmittelreste entfernt sind.
Bei festgebackenen Rückständen können Sie den feuchten Lappen auf diese Stellen legen, so dass die Rückstände eingeweicht werden. Nach einiger Zeit lassen sich die Rückstände dann entfernen.

i Hinweis

- Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf den feuchten Lappen. Wischen Sie nach der Reinigung mit Spülmittel die Toastflächen **5/6** noch einmal mit einem mit klarem Wasser befeuchteten Tuch ab, so dass alle Spülmittelreste entfernt werden. Nach der Reinigung mit Spülmittel empfehlen wir die Toastflächen **5/6** wieder mit zum Kochen geeignetem Öl einzureiben.
- Trocknen Sie alle Teile vor dem erneuten Gebrauch gut ab.

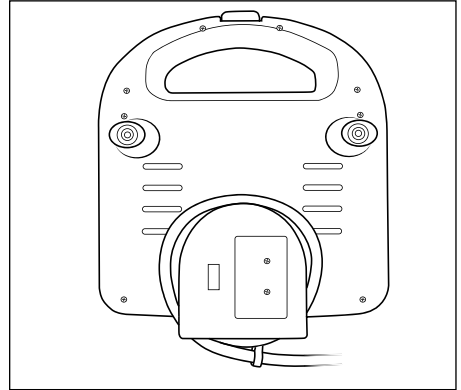
i Hinweis

Sollten Fett oder Lebensmittel in Spalten oder Ecken hereingelaufen sein, wo Sie diese nicht mit einem feuchten Tuch entfernen können, gehen Sie folgendermaßen vor:

- Tupfen Sie Fett oder andere Flüssigkeiten mit einem Stück Küchenpapier ab.
- Entfernen Sie Rückstände mit einem Holzspatel oder einem kleinen Holzspieß.
- Wischen Sie dann alles noch einmal wie bereits beschrieben ab.

Aufbewahren

- Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.
- Schließen Sie den Deckel und verriegeln Sie ihn mit der Deckelverriegelung **3**.
- Wickeln Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklung **1** an der Unterseite des Gerätes und fixieren Sie es mit dem Kabelclip.



- Bewahren Sie den Sandwichmaker an einem trockenen Ort auf.

Fehlerbehebung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker steckt nicht in der Netzsteckdose.	Verbinden Sie den Netzstecker mit dem Stromnetz.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundendienst.
Die Sandwiches werden zu dunkel.	Die Sandwiches waren zu lange im Sandwichmaker.	Nehmen Sie die Sandwiches eher heraus.

Rezepte

Holländischer Tomatenttoast

Zutaten:

- ◆ 4 Scheiben Toastbrot
 - ◆ Wasser
 - ◆ Frühlingszwiebeln
 - ◆ 1 mittelgroße Tomate
 - ◆ Kräuterbutter
 - ◆ 2 Scheiben gekochter Schinken
 - ◆ Salz
 - ◆ frisch gemahlener Pfeffer
 - ◆ 2 Scheiben junger Gouda-Käse
- 1) Waschen Sie die Frühlingszwiebeln und lassen diese anschließend abtropfen. Halbieren Sie die Frühlingszwiebeln längs und schneiden Sie diese in große Stücke. Bringen Sie das Wasser mit Salz in einem Topf zum Kochen. Geben Sie die Frühlingszwiebeln hinzu und blanchieren Sie sie etwa 1 Minute. Anschließend geben Sie die Frühlingszwiebeln in ein Sieb, übergießen Sie sie mit kaltem Wasser und lassen Sie sie abtropfen.
 - 2) Waschen Sie die Tomaten und tupfen Sie sie trocken. Halbieren Sie sie und entfernen Sie die Stängelansätze. Schneiden Sie die Tomaten in Scheiben.
 - 3) Bestreichen Sie eine Toastscheibe mit Kräuterbutter und legen Sie eine zusammengeklappte Scheibe Schinken auf die bestrichene Toastscheibe. Verteilen Sie die Frühlingszwiebelstücke und Tomatenscheiben darauf. Mit Salz und Pfeffer würzen.
 - 4) Legen Sie die Käsescheiben auf die Toastscheibe.
 - 5) Bestreichen Sie eine weitere Toastscheibe mit etwas Kräuterbutter und decken Sie Ihr Sandwich mit der bestrichenen Seite nach unten damit zu.

Italienischer Toast

Zutaten:

- ◆ 4 Scheiben Toastbrot
 - ◆ 4 EL Tomatenmark
 - ◆ 2 EL Mayonnaise
 - ◆ Salz
 - ◆ Kräuter der Provence
 - ◆ frisch gemahlener Pfeffer
 - ◆ 1 mittelgroße Tomate
 - ◆ 1 Pck. Mozzarella-Käse
 - ◆ frisch gemahlener bunter Pfeffer
- 1) Verrühren Sie das Tomatenmark, die Mayonnaise, das Salz, die Kräuter der Provence und den Pfeffer miteinander. Bestreichen Sie die Toastscheiben damit.
 - 2) Waschen Sie die Tomaten und tupfen Sie sie trocken. Halbieren Sie sie und entfernen Sie die Stängelansätze. Schneiden Sie die Tomaten in Scheiben.
 - 3) Lassen Sie den Mozzarella-Käse in einem Sieb abtropfen und schneiden Sie ihn in Scheiben. Diese nochmals halbieren.
 - 4) Die bereits bestrichene Toastscheibe wird nun mit Tomaten- und Mozzarellascheiben belegt und mit Pfeffer bestreut.
 - 5) Decken Sie Ihr Sandwich mit der anderen Toastscheibe zu.

Toast Hawaii

Zutaten:

- ◆ 4 Scheiben Toastbrot
- ◆ 2 Scheiben Ananas (aus der Dose)
- ◆ Butter
- ◆ 2 Scheiben gekochter Schinken
- ◆ 2 Käsescheibletten

- 1) Lassen Sie die Ananas in einem Sieb abtropfen.
- 2) Bestreichen Sie nun die Toastscheibe mit Butter.
- 3) Belegen Sie die Toastscheibe mit dem Schinken und der Ananas.
- 4) Der Käse wird als letztes über die Ananas gelegt.
- 5) Decken Sie Ihr Sandwich mit einer Toastscheibe zu.
- 5) Bestreichen Sie eine Toastscheibe mit Joghurt-Salat-Creme.
- 6) Legen Sie ein Gurken-Stück auf die bestrichene Toastscheibe, verteilen Sie die Lachs-scheiben gleichmäßig darauf und belegen Sie die Toastscheibe mit den Käsescheiben. Schmecken Sie mit Pfeffer ab.
- 7) Decken Sie Ihr Sandwich mit einer Toastscheibe zu.

Toast Scandia

Zutaten:

- ◆ 4 Scheiben Toastbrot
 - ◆ Dill
 - ◆ 125 g Joghurt-Salat-Creme
 - ◆ 1 TL Dijon-Senf
 - ◆ 1 TL flüssiger Honig
 - ◆ 20 g Echtlachscreme (Tube aus dem Kühlregal)
 - ◆ 1 Salatgurke
 - ◆ 1 Pck. Mozzarella-Käse
 - ◆ 100 g Räucherlachs, in Scheiben
 - ◆ frisch gemahlener Pfeffer
- 1) Spülen Sie den Dill ab und tupfen Sie ihn trocken. Zupfen Sie die Spitzen von den Stängeln des Dills und hacken Sie die Spitzen.
 - 2) Verrühren Sie die Joghurt-Salat-Creme mit dem Senf, dem Honig, der Lachscreme und dem Dill.
 - 3) Schälen Sie die Gurke und schneiden die Enden ab. Halbieren Sie die Gurke der Länge nach und schaben Sie die Kerne mit einem Teelöffel heraus. Schneiden Sie die Gurkenhälfte in Stücke.
 - 4) Lassen Sie den Mozzarella in einem Sieb abtropfen und schneiden Sie ihn in Scheiben.

Curry-Putenbrust-Toast

Zutaten:

- ◆ 4 Scheiben Toastbrot
 - ◆ 25 g Butter
 - ◆ Putenbrustaufschnitt
 - ◆ Pflaumen
 - ◆ Cocktail-Currysauce
 - ◆ Currypulver
- 1) Verrühren Sie die Butter mit der Currysauce und dem Currypulver.
 - 2) Waschen Sie die Pflaumen, trocknen und entkernen Sie sie. Halbieren Sie die Pflaumen und schneiden Sie die Hälften in dünne Scheiben.
 - 3) Bestreichen Sie eine Toastscheibe mit der Curry-Butter.
 - 4) Belegen Sie nun die bestrichene Toastscheibe mit dem Putenbrustaufschnitt und den Pflaumenscheiben.
 - 5) Decken Sie Ihr Sandwich mit einer weiteren Toastscheibe zu.

Entsorgung

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU

unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

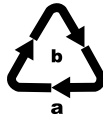


Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 467258_2404 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 467258_2404 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 467258_2404

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift
keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie
zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Tietojen tila · Informationsstatus · Informacijos data

Stand der Informationen: 06/2024 · Ident.-No.: SSWM750C3-062024-1

IAN 467258_2404